

17 octobre  
Maison de l'université

### Corneille à l'école

**Présidente : Claire Carlin**

9h Jean-Yves VIALLETON (Grenoble III) : « Corneille dans les manuels de rhétorique en français et en latin du XVII<sup>e</sup> siècle à 1902 ».

9h 25 Marie-Emmanuelle PLAGNOL (UPEC) : « Un Corneille à l'usage de la jeunesse au tournant des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles : quelques jalons ».

9h 50 Beate LANGENBRUCH (ENS Lyon) : « Corneille auteur de concours ? ».

10h 15 Hélène BILIS (Wellesley, USA) : « Corneille aux Etats-Unis, ou quel "auteur classique" pour les campus américains ? ».

### Discussion et pause

### Récrire *Le Cid*

**Présidente : Liliane Picciola**

11h 30 Florence DAVAILLE (Rouen) : « Corneille *maghané* ou *rapaillé* ? Récrire *Le Cid* dans les Amériques francophones ».

11h 55 Brigitte PROST (Rennes II) : « *Le Cid*, adaptations et hybridations ».

### Discussion

### L'écran

**Président : Sylvain Ledda**

14h 15 Noémie CHARRIE (Montpellier III), « Le rêve d'une réappropriation : *Othon* sur les écrans (1969) ».

15h Cécilia LAURIN (Sorbonne Nouvelle-Paris III) : « *L'Illusion comique*, "entre Platon et Hollywood" ? Du théâtre du monde au cinéma du monde : autour du film *Illusion* de M. A. Goorjian ».

15h 45 Julia GROS de GASQUET (Sorbonne Nouvelle-Paris III) : « Filmer *L'Illusion Comique*, réécrire Corneille ? À propos du film de Mathieu Amalric à la Comédie-Française (2010) ».

### Fin du colloque

La notion d'appropriation est comprise ici comme un pas supplémentaire par rapport à la réception et à la critique. Elle désigne les gestes, fondamentalement, de la mise en scène, mais aussi de l'imitation, de l'innutrition, du pastiche, de la parodie, des travestissements, des interventions sur le texte (coupes, censures, extraits, réécritures), des adaptations, des traductions, des apparats et des démarches didactiques, etc. Elle désigne le geste critique qui fait entrer l'œuvre de Pierre Corneille dans un cadre d'analyse pouvant aller jusqu'à l'annexion ou l'instrumentalisation. Elle renvoie aussi à la présence de l'œuvre dans le discours, voire dans la langue, aux créations qui font vivre les personnages cornéliens hors de l'œuvre, qui inscrivent le nom et la figure de Corneille dans la ville, la publicité, l'imagerie collective, qui font circuler ces images comme des signes de reconnaissance, d'appartenance.

Construit en dialogue avec l'exposition « Corneille et nous » qui se tiendra aux Archives du 15 octobre au 23 décembre 2014, ce colloque est gratuit et ouvert à tous, sans inscription préalable, dans la limite des places disponibles.

# Appropriations de Corneille



Organisé conjointement par  
le CEReDI de l'Université de Rouen  
et le Mouvement Corneille - Centre  
International Pierre Corneille,  
avec le soutien de l'IRIHS.

LES 15 ET 17 OCTOBRE  
à la Maison de l'université de Rouen,  
place Emile Blondel, Mont Saint-Aignan.

LE 16 OCTOBRE  
aux Archives départementales  
de la Seine-Maritime,  
site Grammont.

### Comité scientifique :

Mmes Hélène Merlin-Kajman  
(Sorbonne nouvelle-Paris III, IUF),  
Bénédicte Louvat-Molozay  
(Montpellier III, IUF),  
Claire Carlin (Victoria, Canada),  
Myriam Dufour-Maitre (Rouen),  
M. Mario Armellini (Rouen).

Pour tout renseignement :

[myriam.dufour-maitre@univ-rouen.fr](mailto:myriam.dufour-maitre@univ-rouen.fr)

[mario.armellini@univ-rouen.fr](mailto:mario.armellini@univ-rouen.fr)

15 octobre  
Maison de l'université

### 9h 30 Ouverture du colloque

#### S'appropriier la figure et/ou les œuvres

**Présidente : Marianne Bury**

9h 45 Myriam DUFOUR-MAÎTRE (Rouen) : « S'appropriier Corneille : quelques jalons ».

10h 10 Bénédicte LOUVAT-MOLOZAY (Montpellier III, IUF) : « "L'invention" du *dilemme cornélien* ».

Discussion et pause

#### L'autorité de Corneille

**Présidente : Marianne Bury**

11h Judith le BLANC (Rouen) : « Corneille parodié : avatars, éclats, échos et clins d'œil sur la scène des théâtres parisiens ».

11h 25 Françoise COURT-PEREZ (Rouen) : « L'amour du pastiche : présences de Corneille chez Théophile Gautier ».

11h 50 Jacques TEPHANY (Maison Jean Vilar) : « L'autre fondateur du TNP ».

**Discussion**

#### Corneille « classico-national »

**Présidente : Marie-Emmanuelle Plagnol**

14h Roxane MARTIN (Lorraine) : « *Horace* à l'épreuve des révolutions : les remaniements du texte et l'édification d'un Corneille patriote (1789-1848) ».

14h 25 Michal BAJER (Szczecin, Pologne) : « Corneille et les classicismes en Pologne à l'époque de la domination du paradigme romantique ».

14h 50 Marianne BURY (Paris-Sorbonne) : « Le Corneille des historiens de la littérature au XIX<sup>e</sup> siècle ».

**Discussion et pause**

16h Marie-Clémence REGNIER (Paris-Sorbonne) : « Appropriations et construction de la figure du grand écrivain national en ses maisons : le cas de Pierre Corneille à Rouen et à Paris ».

16h 25 Lise FORMENT (Sorbonne Nouvelle-Paris III) : « Roland Barthes, *Sans Corneille* : les "résons" politiques d'un silence critique ».

**Discussion**

16 octobre  
Archives départementales, site Grammont

### De la tragédie à l'opéra

**Présidente : Bénédicte Louvat-Molozay**

9h 30 Mario ARMELLINI (Rouen) : « Corneille et l'opéra – L'opéra et Corneille ».

9h 55 Jean-François LATTARICO (Lyon III) : « De l'*Horace* à l'*Orazio*. Observations sur le premier *dramma* cornélien *per musica* ».

10h 20 François LEVY (Lyon III LIRE) : « Contaminations cornéliennes dans le *dramma per musica* des années 1720 : le cas de *Nicomede* de Domenico Lalli (1728) ».

**Discussion et pause**

11h 10 Sarah NANCY (Paris III-Sorbonne Nouvelle) : « "Tombez, triste rosée... "Quand l'opéra s'approprie les larmes de Chimène ».

11h 35 Hélène MERLIN-KAJMAN (Sorbonne Nouvelle-Paris III, IUF) : « S'approprier un texte : enjeux (à partir du cas «Corneille») ».

**Discussion**

#### La scène

**Président Jacques Téphany**

14h Sylvain LEDDA (Rouen) : « *Polyeucte*, ou comment mettre en scène la violence ».

14h 25 Liliane PICCIOLA (Paris Ouest-Nanterre) : « De la «seconde Médée» à la "*mamma* souveraine [...] suscitant l'horreur et le rire" : *Rodogune* au Petit Montparnasse en 1997 ».

14h 50 Claire CARLIN (Victoria, Canada) : « *L'Illusion comique* sur la scène du monde anglophone, entre traduction et "adaptation libre" ».

**Discussion**

**16h Vernissage de l'exposition « Corneille et nous » aux Archives départementales**

**Lecture-spectacle par Ivan Morane et Silvia Lenzi**

#### Organisation :

Myriam Dufour-Maître, maître de conférences en littérature française du XVII<sup>e</sup> siècle, et Mario Armellini, maître de conférences en musicologie à l'université de Rouen.

Pour tout renseignement :

[myriam.dufour-maitre@univ-rouen.fr](mailto:myriam.dufour-maitre@univ-rouen.fr)

[mario.armellini@univ-rouen.fr](mailto:mario.armellini@univ-rouen.fr)